

ಅನುವಾದಿತ ಕರ್ತೆ

ಬಿಟ್ಟಿದ್ದಳು. ಆವಳ ಕುತ್ತಿಗೆಯ ಸ್ವಾಯಂಗಳಲ್ಲಿ ಸೇಳಿತ್ವಂಟಾಗಿ ನಡುಗತೊಡಗಿದ್ದಲ್ಲದೆ, ಕೋಪದ ಅಳುವಿನಂದಾಗಿ ಉಸಿರುಗಟ್ಟಿ ಬಿಟ್ಟಿದ್ದಳು. ನಾವಿಭೂರೂ ಅವಳನ್ನು ರೂಮಿಗೆ ಸಾಗಿಸುವಷ್ಟರಲ್ಲಿ ಸಾಕು ಸಾಕಾಗಿ ಹೋಗಿತ್ತು. ಏಕೆಂದರೆ, ಸಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಅವಳ ನಮನ್ನು ಸಿಕ್ಕಿ ಸಿಕ್ಕಿ ಕಡೆ ಕಟ್ಟುತ್ತಿದ್ದಳು, ಒದೆಯುತ್ತಿದ್ದಳು. ಅಡಿಗೆಯವಳು ಮಾಡಿದ ತಟ್ಟಿಗಾಗಿ ಅವಳಿಗೆ ತಕ್ಕು ಶಿಕ್ಕೆ ಕೊಡುತ್ತೇವೆಂದು ಅವಳಿಗೆ ಭರವಸೆ ನೀಡಿ, ಅವಳ ಸಿಟ್ಟನ್ನು ತಮೆಗೊಳಿಸಿ ಹಾಗೆ ನೆಡ್ಡಗೆ ಜಾರಿಸಿದ್ದೇವು.

ಹಾಗೆ ಲೀಲಾಳಳನ್ನು ರೂಮಿಗೆ ಸಾಗಿಸುವಾಗ ನಮ್ಮೆಬ್ಬಿರ ಕ್ಯಾಗ್ಲು ಒಂದಕ್ಕೆಬ್ಬಿಡು ತಾಗುತ್ತಿದ್ದೇವು. ಅದೊಂದು ಮತ್ತೇರುವ ಸ್ವರ್ಚವಾಗಿದ್ದುದಲ್ಲದೆ, ನಮ್ಮೆಬ್ಬಿರುಳಗೂ ಹೇಳಿಕೊಳ್ಳಲಾಗದಂಥ ಕೋಮಲ ಭಾವವೊಂದನ್ನು ಸ್ವಾರ್ಪಿಸಿತ್ತು. ಹೊರಗೆ ಅಸಾಧ್ಯ ಮಳೆ ಸುರಿಯುತ್ತಿತ್ತು. ಆಗಾಗ ಬಳ ತಾರಿ ಬರುತ್ತಿದ್ದ ಮಿಂಚು ರೂಮಾಗಳ ಕತ್ತಲ ಎದೆಯನ್ನು ಮಿನಿಸಿಸುತ್ತಿತ್ತು. ಸಿದಿಲಿನ ಹೊಡತಕ್ಕೆ ಕಿಟಕಿಯ ಕಡಗಳು ಲಟಪಟ ಸದ್ಯ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೇವು. 'ಲೀಲಾಗೆ ಹಂಗೆ ಆಗೋಡಿ ಕಾರಣ ಆ ಗುಡುಡು ಸಿದಿಲಿನ ಆ ದೆವ್ಯ ಮಳೆ', ಅಂದಳು ಅವಳ ಮಿಂಚಿಯ ಬಿಸು ದಿನಿಯಲ್ಲಿ. ನಾವು ರೂಮಿನಿಂದ ಆಚೆ ಬಂದು

ನಡುಮನೆಯ ಪ್ರಾಸೇಚ್‌ಗೆ ಬಂದಾಗ ಅವಳ ಇದ್ದಿಕ್ಕಿದ್ದುತ್ತೆ ನಿಂತು ಏನನ್ನೋ ಧ್ವನಿಸತೆಲೊಡಿ, 'ಓಹ್, ಎಲ್ಲಿಯೋ ಬೆಂಕ ಹತ್ತಿಕೊಂಡಿದೆ' ಅಂದಳು.

ನಾವು ಡೈನಿಂಗ್ ಹಾಲಾಗೆ ಓಡಿ ಕಿಟಕಿ ತೆಗೆದು ನೋಡಿದ್ದೇವು. ಅಗ್ನಿಶಾಮಕ ದಳವೊಂದು ನಮ್ಮ ಮನೆಯ ಎದುರಿನ ಹಣ್ಣೀಡಿಯಲ್ಲಿ ಗುಡುಗಿನಂಥ ಸದ್ಯ ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತಿತ್ತು. ಮಳೆಯೀ ತನ್ನನ್ನ ತಾನೇ ನಿಗ್ರಹಿಸಿಕೊಂಡಂತೆ, ದಡಿ ಮಳೆಯ ಅಭರಣ ಕಡಿಮೆಯಾದರೂ, ಪಾಪ್ರಾ ಮರಗಳ ಮೇಲೆ ಮಳೆಯ ಸುರಿತ ಚುರುಕಾಯೀ ಇತ್ತು. ಅಗ್ನಿಶಾಮಕದಳದವನ ವಚ್ಚರಿಕೆಯ ದನಿ ಕೇಳುತ್ತಿತ್ತು. ನೀಕೋಳವೇ ಮತ್ತು ಏವೀಗಳನ್ನು ಹೋತ್ತ ಹೂರೆ ಬಂಡಿಗಳು ಬಿರುಸಾಗಿ ಸಾಗುತ್ತಿದ್ದೇವು. ಅವುಗಳೊಳಗೆ ಹಿತ್ತಾಲೀಯ ಹೆಲ್ಲೊಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿದ್ದ ಅಗ್ನಿಶಾಮಕದಳದವರು ನಿತಿರ್ದಿರು. ಕುದುರೆಗೆ ಕಟ್ಟಿದ್ದ ಗಂಟೆಗಳಿಂದ ರುಣಾ ರುಣಾ ಸದ್ಯ ಗುತ್ತಿತ್ತು. ಅನಂತರ ಸೇಂಟ್ ಜಾನ್ ವಾರಿಯಾರ್ ಚಚಿನ ಗಂಟೆಗೆಲ್ಲೆಪ್ಪರಿದಂದ ವಚ್ಚರಿಕೆಯ ಗಂಟೆ ಮೊಳಗಿತ್ತು.

ನಾವಿಭೂರೂ ಕಿಟಕಿಯ ಹತ್ತಿರ ಒಟ್ಟಿಗೆ ನಿಂತು, ನೀರಿನ ತಾಜಾ ಘೋಮಲನ್ನು ಅಸ್ವಾದಿಸುತ್ತಾ, ಮಳೆಯಿಂದ ತೋಲ್ಯಿದ್ದ ರಸ್ತೆಯನ್ನು ನೋಡುತ್ತಿದ್ದೇವು. ನೋಡುವುದಕ್ಕೆ ಮತ್ತು ಕೇಳುವುದಕ್ಕೊಳ್ಳುವರೆ ಅನ್ನವಂತೆ, ನಮ್ಮೆಲ್ಲಾ ಇಂದ್ರಿಯ ಶಕ್ತಿಗಳು ಉದ್ದೇಶದ ಇಳಕಲೆನಲ್ಲಿ ಕುಲುಕ್ಕಿರುವಂತೆ, ನಮ್ಮೆಬ್ಬಿರುಳಗೂ ಎಂಥಾದೂ ಬಿಲಾದ ತೋಲ್ಯಾಟ ಶುರುವಾಯ್ತು. ಅದೇ ವೇಳೆಗೆ, ಕೆಂಪುಬಣ್ಣದ ದೊಡ್ಡ ಟ್ರೋಂನ್ನು ಹೋತ್ತ ಹೊನೆಯ ಬಂಡಿ ದದ ಬದ ಸದ್ರಿನೋಂದಿಗೆ ಬಂತು. ನನ್ನ ಎದೆ ಬಿಡಿತ ಹಚ್ಚಾಗತೊಡಗಿತ್ತು. ಮೈಯೆಲ್ಲಾ ಬಿಗಿಯಾದಂಥ ಅನುಭವವಾಗತೊಡಗಿತ್ತು. ನಾನು ಚಕ್ಕನೇ ಅವಳ ಕ್ಯಾಟ್ ಹಿಡಿದುಕೊಂಡು, ದೈನ್ಯ ಭಾವದಿಂದ ಅವಳನ್ನೇ ದಿಟ್ಟಿಸಿದೆ. ಅವಳು ಕೂಡಾ ಮುಖಿವನ್ನು ಬಿಳುಚಿಕೊಂಡು, ತುಟಿಗಳನ್ನು ಅಗಲಿಸಿ ಎದೆಯುಬ್ಬಿವಂತೆ ಆಳವಾಗಿ ಉಸಿರೆಳೆದುಕೊಂಡಳು. ನನ್ನತ್ತ ನೋಡಿದ ಅವಳ ಕಣ್ಣಗಳಲ್ಲಿ ನೀರು ತುಂಬಿಕೊಂಡಿದ್ದರ ಜೊತೆಗೆ, ಎಂಥಾದೂ ಕೋಟಿಯಿತ್ತು. ಕ್ಯಾಗಿಂದ ನಾವಳ ಭುಜವನ್ನು ಹಿಡಿದೆ. ನನ್ನ ಜೀವನದಲ್ಲಿ ಮೊಟ್ಟ ಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಹುಡುಗಿಯೊಬ್ಬಳ ತುಟಿಗಳ ಪರಮ ತಂಖಿನೋಳಗೆ ಲೀನವಾಗಿಹೋಗಿದೆ.

ಇದಾದ ಮೇಲೆ, ಒಂದು ದಿನವಿರಲಿ, ಒಂದು ಗಂಟೆಯೂ ಕೂಡಾ ನಾವು ದೂರವಿರುತ್ತಿರಲ್ಲ. ದಿವಾನಭಾನೆಯಲ್ಲೋ, ನೃತ್ಯದ ರೂಮಿನಲ್ಲೋ, ಪ್ರಾಸೇಚ್ ಅಥವಾ ಅಪ್ಪನ ಒದುವ ರೂಮಿನಲ್ಲೋ